

## Этническая идентичность Эльзаса: способы сохранения

Научный руководитель – Еремина Наталья Валерьевна

*Подрядчиков Кирилл Романович*

*Студент (магистр)*

Санкт-Петербургский государственный университет, Факультет международных отношений, Санкт-Петербург, Россия

*E-mail: kirill\_08.97@mail.ru*

Эльзас - европейский исторический регион, который входит в состав французского региона Гранд-Эст. Вопрос идентичности Эльзаса «такой же старый, как Эльзас» [5], как отмечает Р. Крейг в одной из своих колонок в *The New York Times*, написанной в 1975 г. Регион обладает одной из самых сильных региональных идентичностей во Франции [4], тем не менее, в научной литературе нет единого мнения в вопросе характеристики идентичности Эльзаса, поэтому параллельно существуют такие определения как: общая, двойная, приграничная (выраженная через понятия «border» и «frontier»), кросс-граничная, трансграничная, бинациональная, дуальная, гибридная идентичность. Гибридность не означает стирание или отказ от какого-либо набора традиций (хотя это может произойти со временем), она подчеркивает текущее развитие коренных культурных форм, взаимовлияние между различными историями и традициями. Данный феномен олицетворяет вбирание одной традиции другими. Степень гибридизации традиций и обычаев может варьироваться в широком диапазоне [3].

Ключевым аспектом идентичности, согласно конструктивизму, являются культура и язык. Согласно опросу 2012 года, проведенному по заказу *L'Office pour la Langue et les Cultures d'Alsace et de Moselle (OLCA, Управление языков и культур Эльзаса и Мозеля)*, около трети опрошенных ассоциировали Эльзас с языком (диалектом), около 60% со столовой культурой [8]. Уменьшение роли языка показывает и динамика числа носителей: количество эльзасофонов неуклонно сокращается: в 1900 году процент от общей численности населения составлял 95%, в 1946 году их было 90,8% (в период между 1914 и 1945 Эльзас менял свою территориальную принадлежность в ходе двух мировых войн и соглашений о мире), в 1997 и 2001 годах доля эльзасофонов составляла 63% и 61% соответственно. В 2012 году было 43% говорящих на эльзасском диалекте [9]. Как в сложившихся обстоятельствах Эльзас сохраняет свою идентичность?

OLCA запустило ряд цифровых проектов по сохранению регионального языка и культуры. Так, портал «Lehre» [10] (нем. «обучение») предназначен для обучения детей эльзасскому. На нем доступны игры, песни на диалекте, мастер-классы и курсы для детей, доступны интерактивные карты, при помощи которых возможно изучать географию диалекта и читать перевод произносимых фраз на государственный язык - французский [6].

Мобильное приложение «SERLET Alsatian» «поддерживает открытие истории и культурного наследия Эльзаса через призму регионального языка» [11]. Оно было разработано в рамках проекта SERLET (Поддержка европейских региональных языков в образовании и туризма) и софинансировано Европейской Комиссией. Другим проектом, посвященным изучению языка, было приложение «Скажи мне рецепт - *Verzähl m'igrave;r e Rezapt*», сочетающее в себе элементы документальных фильмов и кулинарных книг [12].

Другим видом деятельности OLCA является проект «Sammler» (от нем. «собирать»), предназначенный для сбора и популяризации устного наследия Эльзаса, размещения в сети аудио- и визуальных документов на эльзасском языке в следующих областях:

- традиционные песни и музыка;
- традиционное ноу-хау;
- сказки и легенды;
- диалектный театр;
- отзывы или истории жизни на эльзасском языке [13].

Не менее важным способом сохранения этнической идентичности Эльзаса является экомузей. Экомузей - это традиционная эльзасская деревня начала XX века, восстановленная с нуля на промышленных пустошах в калийном бассейне ратуши Унгерсхайма [7]. Коллекции музея объединяют около 40 000 предметов (мебель, предметы быта, одежда, инструменты, сельскохозяйственная техника и т.д.), охватывающих период с середины XIX века до 1950-х годов. Миссия экомузея Эльзаса заключается в содействии народному искусству и традициям Эльзаса, сохраняя материальное, и нематериальное наследие [7].

На территории Эльзаса проводятся множество мероприятий, направленных на сохранение и популяризацию культуры как среди детей, так и среди взрослых. Детские наклейки, раскраски, сказки формируют идентичность с детства, потом специальные тетради и факультативные уроки эльзасского и немецкого в школах, курсы эльзасского для детей и взрослых, мобильные приложения разной тематики (кулинария, язык, традиции). А архитектурную двойственность - статический маркер идентичности [1] - подчёркивают не только районы Страсбурга или Кольмара, но и экомузей, который вобрал в себя лучшие образцы эльзасской архитектуры. Культура, язык, особая история приграничного региона - маркеры идентичности локальной культуры [2] - конструируют двойственную идентичность Эльзаса и определили текущее положение региона: центра европейской цивилизации, а не периферии [2].

#### Источники и литература

- 1) Жукова Н.В. Динамика жизненного цикла локальной культуры Эльзаса // *Studia Humanitatis*. 2013, История, № 3.
- 2) Жукова Н.В. Культура Эльзаса: локальная культура пограничного синтетического типа // *Знание. Понимание. Умение*. 2013, № 6.
- 3) Толкачев С.П. Проблемы гибридной идентичности в современной мультикультурной литературе // *Знание. Понимание. Умение*. 2013, №2.
- 4) Collins, L. The dynamics of regional identity in a frontier region: The case of Alsace. *Journal of Borderlands Studies*, 1998, 13(1), p. 29–55.
- 5) Craig R. Alsace, Though French First, is Stressing Special Identity and Seeking More Autonomy. *The New York Times*: <https://www.nytimes.com/1975/07/22/archives/alsace-though-french-first-is-stressing-special-identity-and.html>
- 6) Carte linguistique interactive. Lehre. OLCA: <http://www.lehre.olcalsace.org/carte-linguistique-interactive>
- 7) Écomusée d'Alsace: <https://www.ecomusee.alsace/fr/>
- 8) Etude sur le dialecte alsacien. OLCA, EDInstitut, 2012: [http://www.olcalsace.org/sites/default/files/documents/etude\\_linguistique\\_olca\\_edinstitut.pdf](http://www.olcalsace.org/sites/default/files/documents/etude_linguistique_olca_edinstitut.pdf)
- 9) Le dialecte en chiffres. L'Office pour la Langue et les Cultures d'Alsace et de Moselle: <http://www.olcalsace.org/fr/observer-et-veiller/le-dialecte-en-chiffres>
- 10) Lehre. OLCA: <http://www.lehre.olcalsace.org/>

- 11) Outils d'apprentissage. Lehre. OLCA: <http://www.lehre.olcalsace.org/apprendre-et-enseigner/outils-d-apprentissage>
- 12) S'amuser en alsacien. Lehre. OLCA: <http://www.lehre.olcalsace.org/s-amuser-en-alsacien>
- 13) Sammler: <http://www.sammle.org/fr>